

Về các khoản cho vay đặc biệt thuộc đối tượng miễn hoàn trả

Quý vị thuộc đối tượng được miễn hoàn trả qua thủ tục lần này là: Hộ gia đình được miễn thuế cư trú năm tài khóa 2023 sẽ được miễn hoàn trả tiền vay (trả lại tiền đã vay) đối với "Quỹ nhỏ khẩn cấp" và "Lần vay đầu tiên từ Quỹ hỗ trợ toàn diện" cũng như "Khoản vay gia hạn từ Quỹ hỗ trợ toàn diện" đã nộp đơn xin từ tháng 4 năm 2022 trở đi.

Table with 5 columns: Loại quỹ, Quý nhỏ khẩn cấp, Quỹ hỗ trợ toàn diện Vay lần đầu tiên, Quỹ hỗ trợ toàn diện Vay gia hạn, Quỹ hỗ trợ toàn diện Vay tiếp. Rows include loan types and time periods.

Sơ đồ quy trình kiểm tra xem có thuộc đối tượng được miễn không Hướng dẫn vào năm 2024

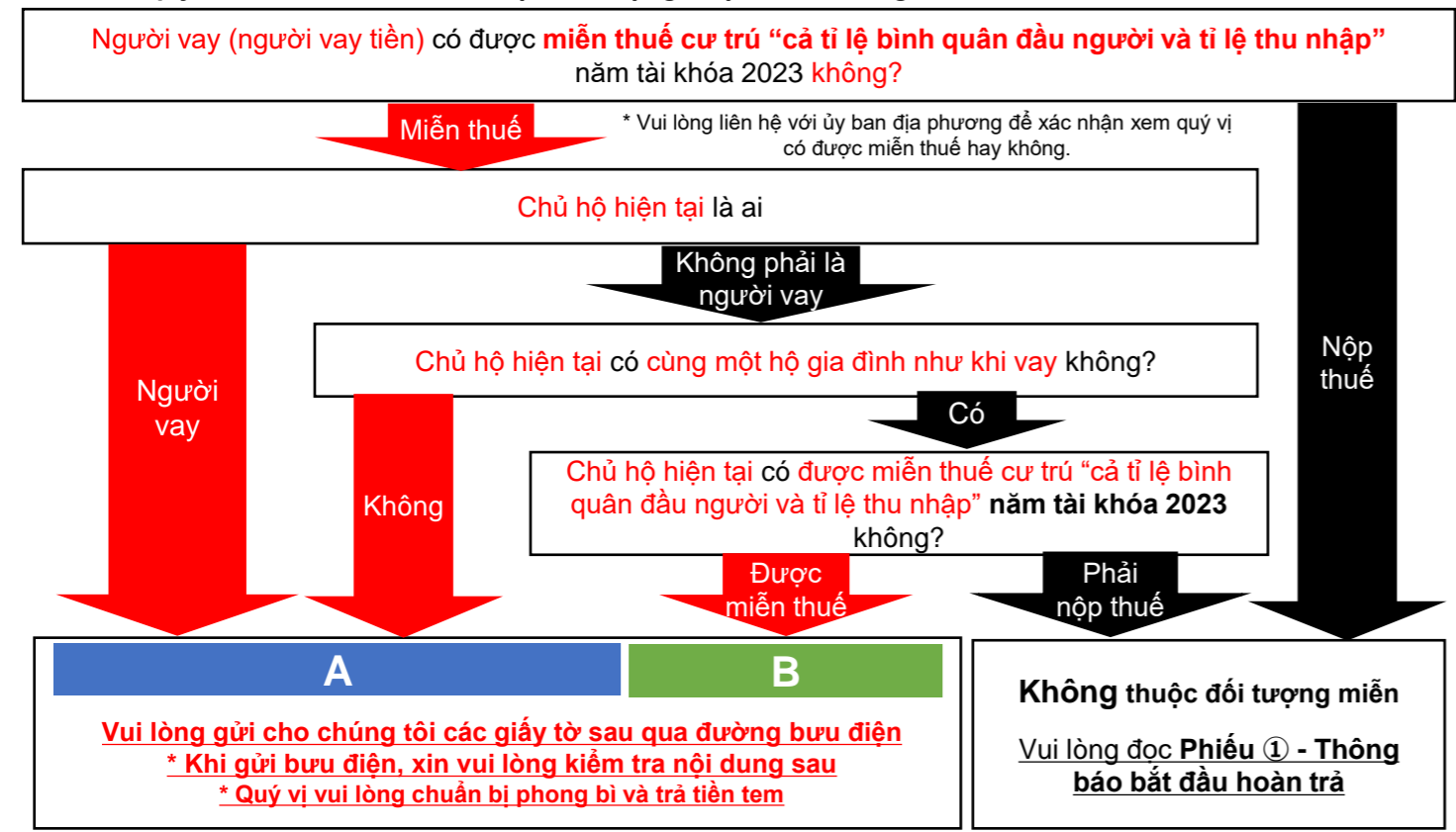


Table with 2 columns (A and B) detailing required documents for loan application. Column A lists the application form and residence certificate. Column B lists tax exemption certificates for both borrower and head of household.

Địa chỉ liên hệ khi muốn hỏi thêm về nội dung này [Số điện thoại] 058 - 201 - 2100 [Thời gian tiếp nhận] Các ngày trong tuần 9:00 ~ 17:00

Đơn xin miễn trả tiền cho vay cho các khoản vay đặc biệt ví dụ như quỹ nhỏ khẩn cấp

<社協記入欄> [ ]

\* Vui lòng điền vào tất cả trong khung in đậm.

Main application form with fields for loan type, borrower name, amount, reason for exemption, household status, and required documents. Includes a large watermark 'mẫu vật'.

- Kính gửi chủ tịch Hội đồng phúc lợi xã hội Gifu Tôi đồng ý với tất cả những điều sau ① đến ⑥ và xin miễn trừ. ① Nếu việc miễn trả của chế độ đặc biệt này được quyết định, tôi đồng ý cung cấp thông tin cá nhân của mình cho cơ quan hỗ trợ tư vấn tự lập nhằm mục đích sử dụng cho hoạt động vận hành của tổ chức. ② Tôi đồng ý việc cung cấp thông tin cá nhân đã điền cho bên thứ ba trong phạm vi cần thiết cho chế độ này. ③ Tôi đồng ý việc quý Hội đồng phúc lợi xã hội tham chiếu các cơ quan liên quan ví dụ như Hội đồng phúc lợi xã hội toàn quốc, Hội đồng phúc lợi xã hội tỉnh thành khác, Hội đồng phúc lợi xã hội thành phố, thị trấn, làng xã, chính quyền địa phương, văn phòng ổn định nghề nghiệp công cộng, cơ quan hỗ trợ tư vấn tự lập, cơ quan hỗ trợ cải thiện kinh tế hộ gia đình trong phạm vi cần thiết cho chế độ này, để nhận cung cấp thông tin cá nhân của tôi. ④ Tôi và người trong hộ gia đình không phải là thành viên xã hội đen. Tôi đồng ý rằng quý Hội đồng phúc lợi xã hội có thể yêu cầu các cơ quan chính phủ v.v. cung cấp thông tin về tính thuộc vào thành viên xã hội đen của tôi hoặc thành viên trong gia đình tôi nếu cần. [Xã hội đen nghĩa là nói đến "tổ chức mà thành viên của tổ chức đó (bao gồm thành viên cơ cấu của tổ chức cơ cấu của tổ chức đó) có nguy cơ thúc đẩy việc thực hiện hành vi bạo lực bất hợp pháp v.v. theo tập thể hoặc thường xuyên", theo như nêu ở Khoản 2 Điều 2 "Luật về ngăn ngừa hành vi không công bằng của thành viên xã hội đen".] ⑤ Tôi đồng ý việc không được tiết lộ lý do, nếu kết quả thẩm tra miễn trả mà bị từ chối. ⑥ Chúng tôi không thay đổi chủ hộ với mục đích miễn trả. Ngoài ra, tôi đồng ý rằng việc miễn trả sẽ bị thu hồi nếu thông tin trong đơn xin này bị phát hiện là gian dối hoặc không đáp ứng các yêu cầu về miễn trả sau khi quyết định miễn trả.

Ngày tháng năm \* Điền ngày điền vào giấy tờ này Họ tên người vay (tự viết tay) Số điện thoại \* Phải điền số điện thoại liên lạc được trong ngày.

<Phần cắt rời>

<Phần cắt rời>

Table with 4 columns: Mã vay, 都道府県社協受付, 市町村社協受付, and date fields (令和 年 月 日).

# Cách điền

[Vui lòng viết bằng bút bi]

## (様式 1-1) 緊急小口資金等の特例貸付に係る貸付金償還免除申請書

※裏面の記入例に沿ってすべてご記入ください。

<社協記入欄>

資金の種類 Fund Name	<input type="checkbox"/> 緊急小口資金 <input type="checkbox"/> 総合支援資金(初回貸付) <input type="checkbox"/> 総合支援資金(延長貸付)	<input type="checkbox"/>
借受人氏名 Name of Borrower		
貸付金額 Loan Amount	円 免除申請額	当該資金種類の償還免除上限額
免除申請理由	住民税の均等割・所得割いずれも非課税となったため。	
世帯の状況 ※いずれかひとつに ☑をつける	<input type="checkbox"/> 現在、私（借受人）が世帯主である <input type="checkbox"/> 現在は借受人以外の者が世帯主であり、かつ現在の世帯主は貸付申請時に借受人とは別世帯 <input type="checkbox"/> 現在は借受人以外の者が世帯主であるが、DVによる避難等により世帯主の所得証明書を取得できない	<input type="checkbox"/> 左記のいずれにも当てはまらない場合
必要書類	①(以下、3つの書類がすべて必要) ①-1:免除申請書(この書類) ②-2:いまの世帯全員が記載された住民票(世帯主の氏名・続柄の記載があるもの) ③-3:借受人の令和5年度の課税証明書(住民税非課税であることがわかるもの) ※住民税均等割・所得割いずれも非課税の方が免除対象	②(以下、3つの書類がすべて必要) ②-1:免除申請書(この書類) ②-2:いまの世帯全員が記載された住民票(世帯主の氏名・続柄の記載があるもの) ②-3:借受人および世帯主の令和5年度の課税証明書(住民税非課税であることがわかるもの) ※住民税均等割・所得割いずれも非課税の方が免除対象
	岐阜県社会福祉協議会 会長殿 申込みにあたり、下記6項目に同意し、免除申請いたします。 ① 本特例制度の償還免除が決定した場合、自立相談支援機関に対して同機関の業務遂行に活用することを目的として私の個人情報を提供することに同意します。 ② 記入した個人情報については、本制度に必要な範囲で、第三者に提供することに同意します。 ③ 私は、貴社会福祉協議会が、本制度に必要な範囲で全国社会福祉協議会、他の都道府県社会福祉協議会、市町村社会福祉協議会、自治体、公共職業安定所、自立相談支援機関、家計改善支援機関等の関係機関に照会し、私の個人情報の提供を受けることに同意します。 ④ 私及び私の世帯の者は、暴力団員ではありません。私は、貴社会福祉協議会が必要に応じ官公署等から私又は私の世帯員に係る暴力団員該当性情報の提供を求めめることに同意します。〔暴力団とは、「暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律」第2条第2号にあるとおり、「その団体の構成員（その団体の構成団体の構成員を含む。）が集团的に又は常習的に暴力的不法行為等を行うことを助長するおそれがある団体」を指します。〕 ⑤ 審査の結果、償還免除不承認となった場合、理由は開示されないことに同意します。 ⑥ 償還免除を目的に世帯主の変更を行っていません。また、償還免除の決定後、本申請書の記載事項について虚偽であることが判明した場合や償還免除の要件に該当しないことが判明した場合には、償還免除を取り消されることに同意します。	
令和 年 月 日 (Year Month Day) ※この書類を記入した日付を記入	借受人氏名(自署) Borrower's Name (Signature) 電話番号/TEL _____ 日中に連絡のとれる電話番号を記入すること。	

Vui lòng đánh dấu vào [Tên quý] được ghi trong thông báo bắt đầu hoàn trả ở phần bên phải của Phiếu (1)

- Xin đừng quên điền họ tên và chữ ký

Vui lòng điền [Số tiền được vay] được ghi trong thông báo bắt đầu hoàn trả ở phần bên phải của Phiếu (1)

Vui lòng kiểm tra sơ đồ quy trình ở mặt trước và đánh dấu vào phần tương ứng

Vui lòng đọc kỹ các nội dung từ (1) ~ (6)

Xin đừng quên điền các nội dung sau:  
- Ngày làm đơn  
- Họ tên, chữ ký  
- Số điện thoại

Vui lòng điền [Mã vay] (bằng chữ cái tiếng Anh và số) được ghi trong thông báo bắt đầu hoàn trả ở phần bên phải của Phiếu (1)

※	貸付コード Loan Code	都道府県社協受付	市町村社協受付
		令和 年 月 日	令和 年 月 日

ボックスに正確に(明瞭に) ✓ 点チェックを入れてください。

OK:例  NG:例     など

<Cắt rời>

<Cắt rời>